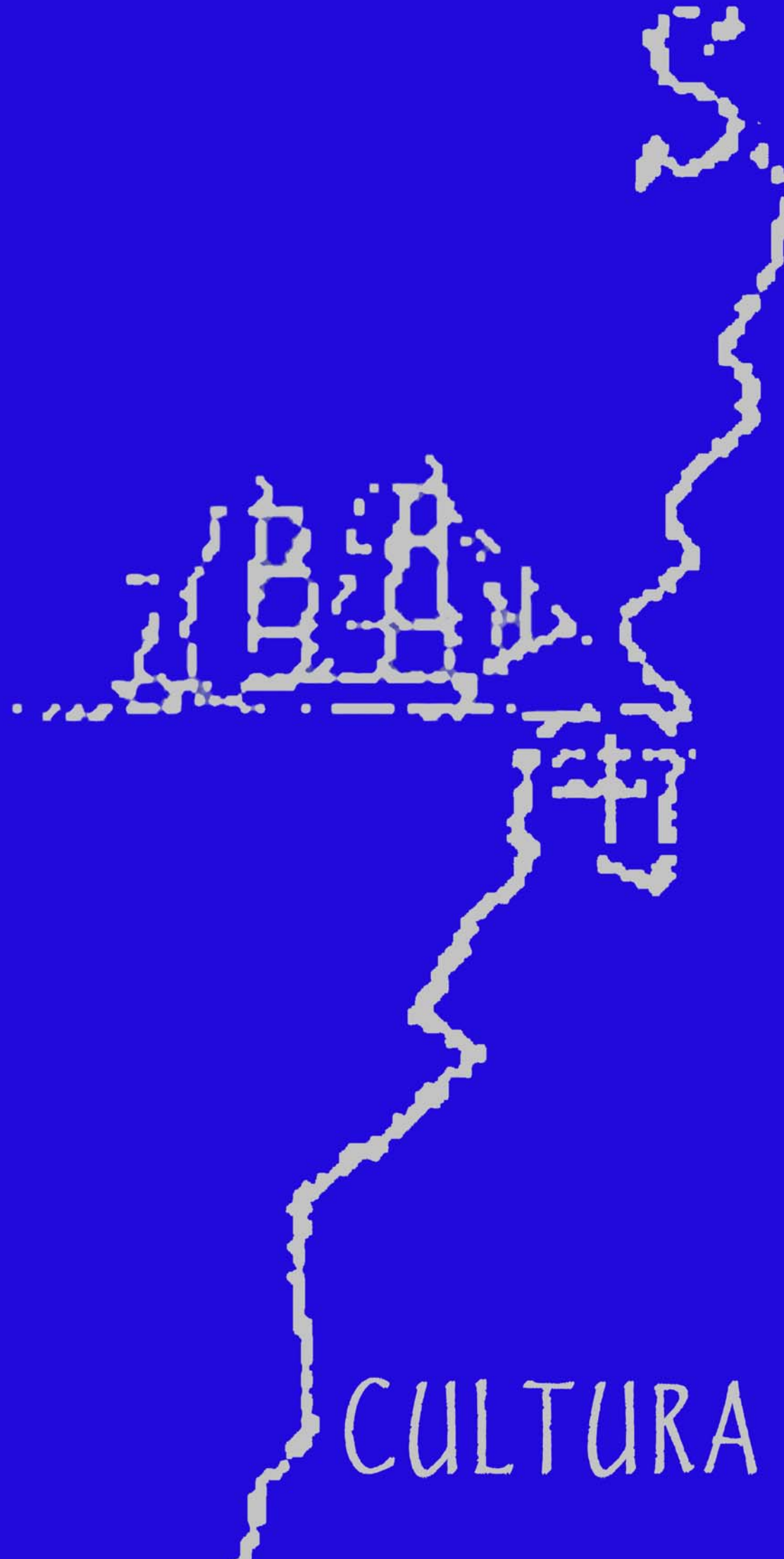


# CIRCUIGUAY



CULTURA

## COMISIÓN DE CULTURA

### ANTECEDENTES Y OBJETIVOS

Desde el Centro Uruguayo hemos impulsado, siempre, la integración social de nuestros compatriotas sin que esto implique pérdida alguna de la identidad nacional. En las tradiciones culturales es que nos reconocemos y nos refugiamos cuando la nostalgia aprieta. Las tradiciones se impregnan de tal modo que cargamos con ellas dondequiera que vayamos.

Para proteger ese espacio del recuerdo donde se conservan los valores más sentidos de nuestro pueblo, ha nacido, por iniciativa de la Dirección del Centro Uruguayo, una Comisión de Cultura que ha elaborado un ambicioso plan con el fin de recuperar para los uruguayos en el exterior, así como para mostrar a nuestros vecinos, parte de la cultura de nuestro país.

Son cometidos de la Comisión promover y difundir la Cultura uruguaya, fortaleciendo los lazos de identidad de la colectividad y, simultáneamente, incrementar –en un momento particularmente complejo del proceso inmigratorio en España– la integración de los uruguayos y sus descendientes en su nueva patria.

Iniciada la actividad de la Comisión se propone llevar a cabo un plan de trabajo que incluye actividades de las más diversas manifestaciones de la Cultura uruguaya (literatura, artes escénicas, música, cine, carnaval, danza, fotografía, etc.).

En su primer año de trabajo comienza presentando ante la sociedad madrileña una muestra representativa del Carnaval del Uruguay. El suceso es tan celebrado que estimula el trabajo y propone nuevos desafíos.

## COMISIÓN DE CULTURA

### ANTECEDENTES Y OBJETIVOS

El presente informe pretende funcionar como registro de las actividades realizadas por la Comisión, pero, también como propaganda, para llamar vuestra atención y alcanzar acuerdos de patrocinio, colaboración o esponsorización.

Agradecemos vuestro interés y auguramos tiempos en los que podamos compartir futuras instancias de exposición de la cultura uruguaya a lo largo y ancho de España.

COMISIÓN DE CULTURA  
CENTRO URUGUAYO DE MADRID

## I · N · D · I · C · E

ANTECEDENTES Y OBJETIVOS	1
UN AÑO DE CULTURA URUGUAYA EN MADRID	
• CARNAMUNDI: desfile de Carnaval en Madrid	4
• Títeres GiraSol	6
• Homenaje a Manuel Picón	8
• Proyecto Murga: LA MATINÉE	11
• Participación en diversas festividades	14
PROYECTOS	
• Fin de año en Alcalá de Henares	15
• Concurso fotográfico. CONTRASTES: La emigración en dos dimensiones	16
• XVI Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y Gobierno	18
APOYO INSTITUCIONAL	19
COLABORADORES	20
PATROCINADORES	21
MIEMBROS de la COMISIÓN	22
DATOS DE CONTACTO	23

## UN AÑO DE CULTURA URUGUAYA EN MADRID

Participación de la Comisión: ORGANIZACIÓN y COORDINACIÓN

### Carnaval de Madrid



El viernes 4 de febrero de 2005, una comparsa representativa de "Las Llamadas" marcó el ritmo del **CARNAMUNDI**, desfile inaugural del Carnaval 2005, organizado por el Área de las Artes del Ayuntamiento de Madrid.

Más de treinta tambores, bajo la dirección de Pedro "Peco" Albin, sacudieron los cimientos del centro de la ciudad. Delante de la cuerda, el cuerpo de baile demostró, a pesar de los años de residencia en el exterior, que el

candombe nunca se olvida. En la avanzada del cuerpo de baile, "La Mama Vieja", "El Gramillero" y "El Escobero" recrearon los tradicionales personajes del desfile montevideano, secundados por sendas coreografías que llenaron de color y alegría la fiesta, recuperada con mucha fuerza, para el público que se dio cita en gran número.

Acompañaron al grupo uruguayo, catalanes, gallegos y vascos en representación de los carnavales de esas regiones y Bolivia, presentando lujoso vestuario.

Partiendo desde Plaza de Callao, la delegación uruguaya recorrió las calles de Carmen y Mayor hasta llegar a la Plaza de la Villa, donde, en presencia del alcalde y autoridades, el artista cubano Alexis Valdés hizo de pregonero oficial dando comienzo al Carnaval, augurando días y noches de desenfreno.

El desfile culminó minutos más tarde en la emblemática Plaza Mayor, donde cientos de compatriotas no podían contener la emoción de reencontrarse con el entrañable sonido del tambor.



## Carnaval de Madrid

La comparsa fue organizada y promovida por la Comisión de Cultura del Centro Uruguayo de Madrid, pero sólo fue posible su concreción gracias a la ayuda de muchos uruguayos que desinteresadamente dieron sus mejores horas para darle cuerpo y color y alcanzar el éxito que refleja la prensa local. A modo de ejemplo se puede leer en la página 20 del diario El País del sábado 5:

*"Sin embargo, los que animaron más a la gente fueron los representantes del Centro Uruguayo en Madrid con su comparsa Las Llamadas, tradicional fiesta del carnaval montevideano. El origen de estas fiestas se remonta al período colonial, cuando los esclavos negros se reunían extramuros y tocaban sus tamboriles llamando a otros esclavos para que se unieran al festejo. Ese ritmo hizo que decenas de madrileños y visitantes del centro de la capital les siguieran desde la Plaza de Callao hasta la Plaza de la Villa, tras pasar por la concurrida Puerta del Sol".*

En fin, hasta el tiempo acompañó a este resurgir carnalero que nos tuvo como protagonistas y que promete, según los responsables del mismo en el Ayuntamiento, repetirse en los años que vendrán. Pues bien, allí estaremos sumando nuestra alegría y recreando el añorado Carnaval del Uruguay.



20 / EL PAÍS MADRID Sábado 5 de febrero de 2005  
Miguel Yubbe, 40, 28037 Madrid. 91 337 82 00. Fax 91 337 77 86.

Un dragón-serpiente de diez metros recorrió las calles del distrito Centro antes del pregón del Carnaval. / I. LUIS MAGAÑA

### Los disfraces salen a la calle

Centenares de madrileños reciben en las calles de Centro a las comparsas que inauguran los festejos de Carnaval

Los integrantes de una comparsa desfilan por las calles de Centro. / I. M.

llamando a otros esclavos para que se unieran al festejo. Ese ritmo hizo que decenas de madrileños y visitantes del centro de la capital les siguieran desde la plaza de la Villa, tras pasar por la concurrida Puerta del Sol.

Los uruguayos estuvieron acompañados por otra sorprendente comparsa: los caporales de Oro, en Bolivia. Se trata de la manifestación más popular y representativa del nuevo folclore del país boliviano. Los seres diabólicos, las mascaradas y los zancudos iban vestidos con trajes bordados con lentejuelas en telas brillantes, blusas escotadas y tacones altos. Todo ello adornado con una coreografía dinámica, sutil y delicada, donde ellos saltaban y ellas se contentaban.

**'El entierro de la sardina'**

La capital madrileña también tuvo su representación con una muestra del Carnaval goyesco, a cargo de la compañía Landen, que recreó los personajes más significativos del cuadro *El entierro de la sardina*, de Francisco de Goya. Pretendía reflejar la trascendencia que tuvo el Carnaval en el siglo de la Ilustración.

Poco a poco, la plaza de la Villa se fue llenando de gente, aunque ayer no estuvo abarrotada, para oír al artista cubano Alexis Valdés. Eran pocos los madrileños que acudieron disfranzados a esta zona para recibir los días de festejo y desenfreno. Desfilaba una pareja de cocineros cuyas gafas estaban hechas con cucharones y tenedores de madera de gran tamaño. También sobresalía el disfraz puramente veneciano de Ángel, un hombre que lleva 20 años disfranzándose en estas fechas. Su traje, con máscara incluida, era rojo y con unas vistosas alhajas. "Lo hizo Julia, una diseñadora de un conocido comercio de disfraces de la capital, cuando se quemó la Fenice de Venecia. Años después, murió ella y siempre me lo pongo en su recuerdo", recuerda Ángel.

El pregoneiro oficial alabó al Ayuntamiento por "elegir a un mulato" para abrir las fiestas. También se refirió a los días de desenfreno y pasión que están por venir: "¿Sabéis cuántos nuevos amores nacerán en estas noches de fiesta? Y por consiguiente, ¿cuántos nuevos madrileños concebidos en esta semana?, ¿cuántos nuevos gatos habrá a fin de año?", se preguntó. "Porque en Carnaval hasta los feos tiene éxito... Claro, como se puede llevar máscara...", ironizó.

El País Vasco estuvo representado por *Tamboriles de Fuego*, a cargo de la compañía Deabru Beltzak. Esta sacó a la calle un diablo del aquelarre con un séquito de seis percusionistas. Todo ello estuvo regado de grandes efectos especiales, pirotecnia por doquier y un ritmo pegadizo que hizo bailar a más de un espectador por la calle Mayor.

El colorido de China llegó de la mano de un dragón-serpiente de la compañía catalana Artristas. Esta obra tenía 10 metros de longitud, portada por tres actores y acompañada por sonos mediterráneos. Los actores siempre llevan en sus espaldas farolillos que representan el Sol. Otros soles desfilan, también llevados por integrantes de la compañía, con una llamativa coreografía.

Sin embargo, los que animaron más a la gente fueron los representantes del Centro Uruguayo en Madrid con su comparsa Las Llamadas, tradicional fiesta del Carnaval montevideano. El origen de estas fiestas se remonta al período colonial, cuando los esclavos negros se reunían extramuros y tocaban sus tamboriles

ban un *vergullo*, que es una especie de látigo fabricado con los órganos genitales de los bueyes y los caballos, de donde les viene el nombre. Hoy lo han sustituido por un cuerno de vaca o de buey, que hacen sonar para anunciar la llegada de la fiesta. Polainas negras, pompones rojos y calztones de lino de color natural son parte

## UN AÑO DE CULTURA URUGUAYA EN MADRID

Participación de la Comisión: REPRESENTACIÓN

### Títeres GiraSol

Títeres GiraSol representó a Uruguay en el Encuentro Internacional de Titiriteros de Sevilla, 2005.



Ganadores de varios Premios Florencio (máxima distinción del teatro uruguayo), han participado en Festivales de Argentina, Brasil y Paraguay. Este año organizaron el Encuentro de Títeres del MERCOSUR que tuvo lugar en las ciudades de Montevideo y Maldonado.

Títeres GiraSol se caracteriza tanto por su alto nivel artístico, como por su fuerte compromiso social. A modo de ejemplo, el proyecto de Chacra recreativa **Utopía**, además de ser una síntesis de percepción espacial y cromática del ambiente del campo y objetos ligados al carnaval, al circo, al parque de diversiones y al arte indígena, se fortalece como espacio de encuentro, trabajo y reflexión, como referente nacional y regional en lo social y en lo artístico como aporte a la cultura popular.

La Comisión de Cultura coordinó la representación de su espectáculo el 12 de junio en el Zoco de Majadahonda, Madrid.



La Utopía  
chacra recreativa

## Títeres Girasol

Carta de agradecimiento del Prof. Luis Mardones, Director de Cultura del **Ministerio de Educación y Cultura**.

Quien suscribe, Director Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura, Profesor Luis Mardones, desea expresar por este medio su más profundo agradecimiento por el apoyo prestado a los compatriotas Raquel y Gustavo Martínez.

El grupo Títeres Girasol está en misión oficial para un curso de perfeccionamiento y cuenta con el aval más destacado de esta cartera de Estado dado el relevante trabajo que vienen realizando de manera sostenida a lo largo del tiempo.

Especialmente a los Sres. Ernesto Navia y Susana Hernández hacemos llegar nuestro reconocimiento y consideración por la muestra de dedicación y solidaridad con los artistas mencionados.

En la certeza de logros comunes en tiempos venideros, saluda muy fraternalmente,

Profesor Luis Mardones



[www.titeresgirasol.org.uy](http://www.titeresgirasol.org.uy)



## UN AÑO DE CULTURA URUGUAYA EN MADRID

Participación de la Comisión: ORGANIZACIÓN y COORDINACIÓN

### Homenaje a Manuel Picón

#### Justificación

La promoción, recreación y difusión de nuestra cultura es, en esencia, el sentido de existencia de esta Comisión, pero, no podemos olvidar a los exponentes de nuestro acervo que ya no están con nosotros, pero que, sin duda, fueron los que marcaron el camino de compromiso y solidaridad.

La deuda con los que se fueron es tan grande que un homenaje, para que no se convierta en caricatura, debe contar con el sentimiento y la fuerza que el homenajeado requiere. Así, para rendir honores a nuestro querido Picón, hemos pensado que debían estar presentes, entre otros, quienes cantaron sus canciones: Héctor Numa Moraes, Daniel Viglietti y Quintín García. Y por supuesto, su compañera y alma gemela, Olga Manzano.

Simultáneamente y para ilustración de los más jóvenes, hemos proyectado la "Colección Silueta moral" donde rescataremos vida y obra de nuestros mejores representantes de la cultura en la diáspora. Para iniciar la Colección queremos hacer coincidir el homenaje con el lanzamiento del primer tomo sobre Manuel y Olga; contamos para ello con la autorización y el estímulo de Olga Manzano.

Nos sentimos en la obligación de convocar a las organizaciones más afines al pensamiento y sentir de Picón para realizar este acto, que significará para nuestra colectividad, así como para aquellos que lo quisieron bien, un motivo de alegría y una justificación y razón de ser.



## Homenaje a Manuel Picón

### Realización

El Homenaje a Manuel Picón se realizó el jueves 29 de septiembre en el Anfiteatro Gabriela Mistral, de Casa de América, con el auspicio de la Embajada del Uruguay, de PLUNA y del Restaurante y Parrillada Colonia del Sacramento.

Presentaron a los participantes Fernando Lucini, Gonzalo García Pelayo y Susana Hernández Penna.

Se distribuyó un marcalibros entre los asistentes al Homenaje.

El evento contó con la participaron de:

Aníbal Abeiro – Carlos Montero – Eduardo Nogareda – Fernando Lucini – Gonzalo García Pelayo – Jorge Estela – Julio García Sánchez – Luis Barros – Luis Pastor – Marcelo y Marcela – Martín "Poni" Micharvegas – Numa Moraes – Olga Manzano – Pablo Guerrero – Quintín Cabrera – Rafael Amor – Tacún Lazarte.



Tienen el agrado de invitarle al

### Homenaje a Manuel Picón

**PARTICIPAN**  
Aníbal Abeiro – Carlos Montero  
Eduardo Nogareda – Fernando Lucini – Gonzalo García Pelayo  
Jorge Estela – Julio García – Luis Barros – Luis Pastor  
Marcelo y Marcela – Martín "Poni" Micharvegas  
Nagot Picón – Numa Moraes – Olga Manzano  
Pablo Guerrero – Quintín Cabrera  
Rafael Amor – Tabaré Picón – Tacun Lazarte

**Manuel Picón** (Montevideo, 1939 – Madrid, 1994)  
Su nombre está íntimamente ligado al de Olga Manzano, con quien compartió, además de su existencia, la pasión por el arte. En 1974 presentaron en España, con gran éxito, la Cantata "Fulgor y Muerte de Joaquín Murieta", adaptación y musicalización de la obra teatral de Pablo Neruda. Desde ese hito, Madrid sería su nuevo hogar: hijos, nuevos amigos, discos, giras y espectáculos marcarían su residencia en España.

Preocupado por "no hacer la más mínima concesión al tópico ni al espectáculo" se refugió en un modelo de canción que apelara a la comunicación de la condición humana, pero, recurriendo siempre a la poesía, la música y la crítica para la composición de sus canciones.



## Homenaje a Manuel Picón

En la línea del poeta que canta, como Atahualpa Yupanqui y profundamente comprometido como César Vallejo, no vaciló en experimentar y traspasar los límites de la interpretación recurriendo al soporte teatral para alcanzar el difícil lenguaje de la comunicación.

Compuso más de un millar de canciones que recorrieron el mundo en voces de otros, pero, sobre todas las cosas, grabó un profundo mensaje de solidaridad en el corazón de quienes lo quisieron bien.



**HOMENAJE en MADRID**

**PARTICIPAN**

Anibal Abeiro  
Carlos Montero  
Eduardo Nogareda  
Fernando Lucini  
Gonzalo García Pelayo  
Jorge Estela  
Julio García  
Luis Barros  
Luis Pastor  
Marcelo y Marcela  
Martín "Poni" Micharvegas  
Nagot Picón  
Numa Moraes  
Olga Manzano  
Pablo Guerrero  
Quintín Cabrera  
Rafael Amor  
Tabaré Picón  
Tacún Lazarte

**manuel picón**

**Jueves 29 Sep. 20 horas**

**CASA DE AMÉRICA**  
Anfiteatro Gabriela Mistral  
Paseo de Recoletos, 2  
28001 Madrid

ORGANIZA:  

COLABORAN: 

APORTA:  

## UN AÑO DE CULTURA URUGUAYA EN MADRID

Participación de la Comisión: REPRESENTACIÓN

### Proyecto Murga: LA MATINÉE

#### Proyecto Murga LA MATINÉE

El cometido de Proyecto Murga es dar a conocer el fenómeno popular más importante del Uruguay con un marco de referencia histórico en cuanto a sus protagonistas, desde un ángulo documental. Para ello estamos recavando las historias de vida, inmenso anecdotario de quienes entregaron sus febreros a las esquinas montevideanas y que, hoy, transitando la tercera edad, se han puesto nuevamente a disposición de la gente para dejarles, no solo un Carnaval, sino un documento que trascenderá la historia. Es nuestro propósito, a nivel de producción y de dirección, lograr plasmar el espíritu de esta fiesta con responsabilidad, humanidad y poesía.

Con un lenguaje universal intentamos despertar el interés, no sólo en aquellos con quienes compartimos esta tradición, sino, también con un público ávido de descubrir, para el cual, el Uruguay es, aún, simplemente un destino lejano en América del Sur.

#### Proyecto Murga LA MATINÉE

[www.proyectomurga.com](http://www.proyectomurga.com)

Los días 28 y 29 de octubre se realizó, dentro de la gira mundial, la *avant première* del film en la sala del centro cultural de la parroquia San Ambrosio, C/Los Riojanos, 1 Madrid.

La Comisión de Cultura convocó y promovió su difusión cumpliendo las expectativas de público.



## Proyecto Murga: LA MATINÉE

### SINOPSIS

Marcel Keroglian (Letrista, cupletero, 1971) y EDÚ LOMBARDO (Arreglador coral, director escénico, 1967) son murguistas en plena actividad, referente del carnaval del Uruguay. Herederos de una mística murguera, un día salieron a la búsqueda de aquellos hombres (viejos murguistas) que fascinaron su niñez, sentenciando su destino. Influenciados por aquel canto particular se hicieron murguistas tempranamente, siguiendo y participando en la evolución del género que fue dejando atrás míticos títulos de murga con más de 50 años de historia.

A medida que aquellas murgas iban desapareciendo, sus integrantes fueron quedando inactivos, pasando a ser espectadores de un carnaval que cambiaba vertiginosamente, cada vez más profesional y más competitivo. Esa misma distancia hizo que en la década del noventa, estos hombres, entrando en la tercera edad, fueran olvidados tanto por las nuevas generaciones de murguistas como por los espectadores y la sociedad en general.

Esta información es brindada al inicio de la película por Keroglian y Lombardo, que anhelan la posibilidad de juntar aquellos referentes para proponerles volver a las tablas. Lo que nunca imaginaron fue que estos hombres, no sólo aceptarían interpretar los clásicos de murga que los identifica como generación, sino que de ellos mismos surge la iniciativa de volver a salir en Carnaval.

Así se forma **LA MATINÉE**, una murga con "veteranos", representantes de la vieja escuela, que, bajo la batuta de Edú Lombardo y con repertorio de Marcel Keroglian y Carlos Soto (Letrista de la "vieja guardia" 1934), participó en el *Concurso Oficial de Agrupaciones Carnavalescas, 2004*.

A través de las entrevistas personales, los personajes más representativos del grupo cuentan sus historias de vida, testimonios que remiten a los carnavales de antaño y van tejiendo la historia de la Murga en el Uruguay, ilustrada con imágenes inéditas del archivo personal de cada entrevistado.

**LA MATINÉE** comienza la etapa de ensayos y el proceso de creación de un espectáculo que tiene como objetivo recuperar el sonido de la "vieja murga" integrado a la dinámica de la murga actual.

Durante cuarenta días **LA MATINÉE** recorrerá una gran cantidad de escenarios populares (tablados) dispuestos a lo largo y ancho de la ciudad de Montevideo, logrando impactar al público con su propuesta escénica.

## Proyecto Murga: LA MATINÉE

La presentación en el Teatro de Verano (escenario oficial del Concurso de Agrupaciones Carnavalescas) es el momento culminante de esta historia; ante 5000 espectadores **LA MATINÉE** se despiden, dejando todo su arte en el escenario mayor del carnaval. Finalizado el Carnaval de los "viejos murguistas" vuelven a emprender sus labores diarias. Ángel Negro (1940), vendedor de sábanas y acolchados puerta a puerta; Carlos Prado (1945) taxista; Walter Taveira (1937), chofer de un camión de mudanzas; Héctor Polanco (1939), reparador de teléfonos y radios portátiles; Carlos Salina (1947), planchador y tintorero; hay otros que son jubilados y simplemente vuelven a su vida normal.

La escena final ocurre en el Teatro de Verano, a la luz del día y sin público, donde los integrantes de **LA MATINÉE** se reencuentran con más de 100 murguistas de su misma generación para subir todos juntos al escenario y cantar, esta vez para ellos mismos, acontecimiento histórico que quedará como legado artístico para las futuras generaciones de murguistas.

### EQUIPO TÉCNICO

**Idea original:** Marcel Keroglian

**Guión:** Sebastián Bednarik – Pablo Banchemo

**Dirección/Producción Ejecutiva:** Sebastián Bednarik

**Producción:** Lucía Caviglio – Danny Jokas

**Asist. Producción Ejecutiva:** Lucía Caviglio

**Asistente de Dirección:** Pablo Banchemo – Federico Sosa

**Asistente de Producción:** Lucía Sánchez

**Dirección de Fotografía y Cámara:** Pedro Luque

**Asistente de Cámara:** Martín Cuinat

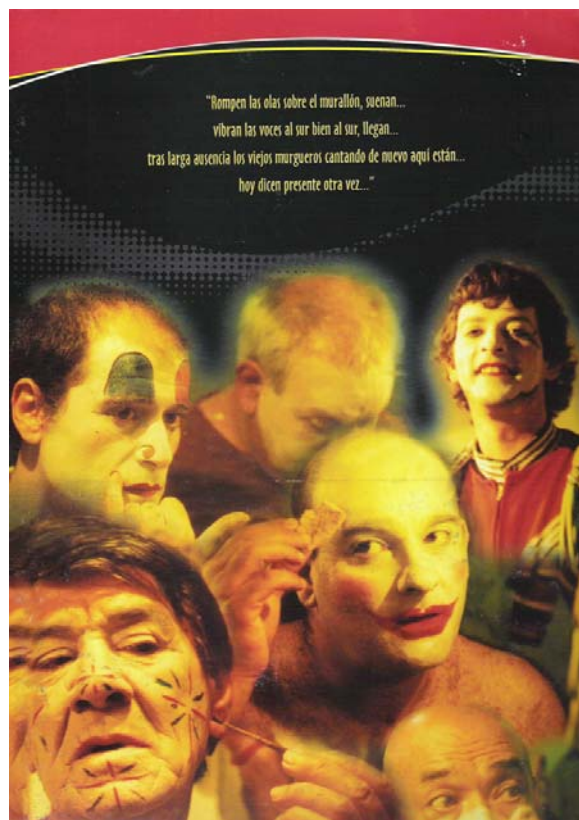
**Sonido:** Andrés Gómez – Andrés Nudelman

**Foto fija:** Damián Ortiz

**Edición:** Pablo Banchemo

**Post-Producción de Sonido:** Daniel Yafalian

**Música:** Edú Lombardo – Hugo Fattoruso



## UN AÑO DE CULTURA URUGUAYA EN MADRID

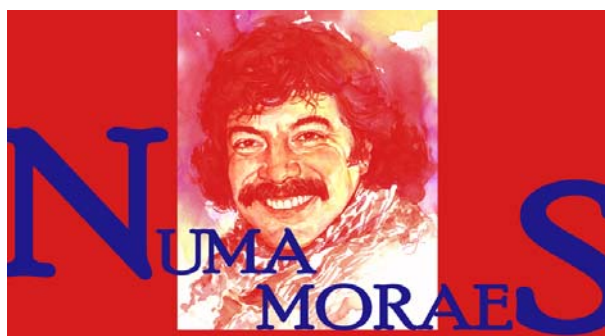
Participación de la Comisión: COORDINACIÓN Y PRESENTACIÓN

### Participación en diversas festividades

La Comisión de Cultura ha propiciado y coordinado la presentación de grupos de Tango y Candombe en fiestas populares del Barrio de Carabanchel, en los recitales de integración llevados a cabo en la Parroquia de Nuestra Señora del Sagrario, en espectáculos de la Parroquia San Ambrosio, de Vallecas, todos en la Ciudad de Madrid. En la Casa Andaluza de Leganés y en las Fiestas Anuales de Fuensalida, en Toledo. Asimismo, ha participado con una delegación de Candombe en eventos multitudinarios de Bilbao y Santiago de Compostela.



Por otra parte, ha propiciado la presentación del cantautor uruguayo Héctor Numa Moraes en varios escenarios de Galicia, luego de su participación en el Homenaje a Manuel Picón, realizado en Casa de América y de cumplir sus compromisos comerciales en la capital española.



## PROYECTOS

Participación de la Comisión: ORGANIZACIÓN y COORDINACIÓN

### Fin de Año en Alcalá de Henares

El 30 de diciembre las músicas del mundo invadirán las calles de Alcalá de Henares. La Concejalía de Cultura del Ayuntamiento ha invitado al Centro Uruguayo a presentar sus propuestas para participar en el mencionado evento.

La Comisión de Cultura ha elaborado un proyecto sobre la base de las tres manifestaciones más representativas de la música uruguaya. Se presentarán uruguayos residentes en España, profesionales del candombe, del tango y de la música urbana. Acompañará la presentación un panel ilustrativo de la cultura del país y de los géneros en exposición.

La gala de tango estará a cargo de Carlos Campoy, acompañado por una pareja de baile. La música urbana será representada por el compositor y cantante Julio García, mientras que el Candombe será ejecutado por la cuerda de tambores del Centro Uruguayo y contará con la participación de bailarines y los típicos personajes de la "Mama Vieja", el "Gramillero" y el "Escobero".



## PROYECTOS

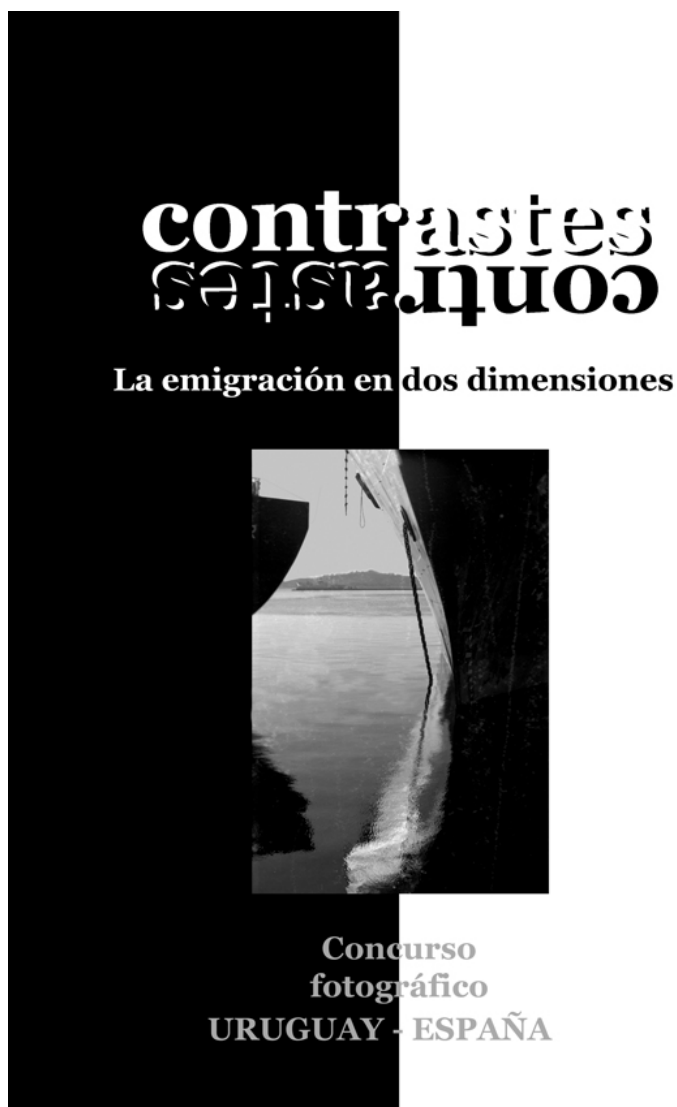
Participación de la Comisión: PROMOCIÓN

### Concurso fotográfico. CONTRASTES: La emigración en dos dimensiones

En un momento en que la historia de la migración en España es particularmente complejo, se

propone la convocatoria de un concurso fotográfico que dé cuenta de la situación de los emigrantes, tanto en España como en Uruguay.

La idea de un evento fotográfico está vinculada más que nada al carácter documental de ese arte, así como la posibilidad de instrumentarlo en corto tiempo, pero, la convocatoria podría, en otras ediciones, estimular a los artistas de diversas técnicas para que aportaran su visión sobre el tema. Asimismo, considerando el carácter multicultural de España, promoverlo en conjunto con otras naciones involucradas en el proceso de aculturación nacional.



## Concurso fotográfico. CONTRASTES: La emigración en dos dimensiones

"Contrastes. La emigración en dos dimensiones" deja implícito el concepto de diferencia que los autores deberán relatarnos con su mejor arte. No corresponde en este escrito abundar en detalles del concepto porque la libertad de creación y enfoque debe estar presente en la convocatoria.

Las "dimensiones", por su parte, aluden, en primer lugar a la concepción espacial de la fotografía, pero, fundamentalmente a que la convocatoria se realizará en España y en Uruguay. Está de más decir que en Uruguay se investigará la inmigración española, pero en España no se circunscribirá a la colectividad uruguaya, sino a todas las colectividades.

El concurso propondrá a los participantes la presentación de carpetas de trabajos con unidad temática. La selección de fotografías será expuesta simultáneamente en ambos países. La exposición se organizará de modo que queden de manifiesto las contradicciones y semejanzas en los procesos de emigración a lo largo del tiempo.

## PROYECTOS

Participación de la Comisión: PROMOCIÓN

### Propuestas para el año 2006,

Los Jefes de Estado y de Gobierno de la Comunidad Iberoamericana de Naciones reunidos en su XV Cumbre en Salamanca, España, los días 14 y 15 de octubre de 2005, agradecieron y aceptaron el ofrecimiento del Gobierno de la República Oriental del Uruguay para realizar en 2006 la XVI edición de la Cumbre.



Con el fin de celebrar ese acontecimiento, la Comisión de Cultura del Centro Uruguayo de Madrid, está coordinando una serie de actividades para difundir el legado cultural de Uruguay.

A tales efectos, se ha elaborado una plantilla de eventos que podrán llevarse a cabo con entidades españolas que acepten colaborar en su realización.

Los proyectos de la Comisión para el Año 2006 estarán íntimamente vinculados con el nombramiento de Montevideo como sede de la Cumbre Iberoamericana. Es por ese motivo que recurrimos a los diferentes organismos, instituciones y empresas españolas para alcanzar la máxima difusión y el mejor de los escaparates para una nación con profundas raíces ibéricas.

La muestra abarcará propuestas de Arquitectura, Artesanía y diseño, Carnaval, Cine, Comic, Danza, Fotografía, Investigación sobre la emigración, Instalaciones e intervenciones, Literatura, Música, Plástica y Teatro y otras artes escénicas. Su coordinación y su efectiva y eficaz realización dependerán de la colaboración y el patrocinio que reciban.

## APOYO INSTITUCIONAL

La Embajada del Uruguay en España y el Ministerio de Relaciones Exteriores, a través de su Dirección General para Asuntos Consulares y Vinculación, en conocimiento de los proyectos desarrollados por la Comisión de Cultura del Centro Uruguayo, dejan constancia de su apoyo y respaldo.

EMBAJADA DEL URUGUAY

A QUIEN CORRESPONDA

La Embajada del Uruguay en España presenta sus más atentos saludos y hace constar que el Centro Uruguayo de Madrid cuenta con el respaldo y el auspicio de esta Misión Diplomática en cuanto a sus iniciativas y emprendimientos de carácter cultural y, por lo tanto, agradece el apoyo que se brinde a dicho Centro a los efectos de facilitar su labor y contribuir al logro de sus objetivos.

Madrid, noviembre de 2005.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
Dirección General para Asuntos Consulares y Vinculación

Tenemos el agrado de dirigirnos a ustedes a efectos de comunicar oficialmente y dejar constancia a través de la presente que la Dirección General para Asuntos Consulares y Vinculación del Ministerio de Relaciones Exteriores apoya al Proyecto Cultural que el Centro Uruguayo de Madrid se encuentra realizando para el año 2006.

Por el Director General de Asuntos Consulares y Vinculación

Lic. Javier Vidal Alaggia  
Secretaría Ejecutiva  
Departamento 20



## COLABORADORES



### Centro Uruguayo de Madrid

Registro Nacional de Asociaciones N° 170.508

C/ Conde de Eleta 3 - 28.025 - Madrid

Correo electrónico: [centrouuguay@terra.es](mailto:centrouuguay@terra.es)



Embajada del Uruguay  
España

### Embajada del Uruguay – España.

Paseo del Pintor Rosales, 32, 1º Derecha – 28008 Madrid

Tel.: 91 758 0475



### Casa de América

Paseo de Recoletos, 2 – 28001 Madrid

[www.casamerica.es](http://www.casamerica.es)

## PATROCINADORES



## MIEMBROS DE LA COMISIÓN

### GARCÍA SÁNCHEZ, Julio (1964)

Músico, compositor, cantautor y docente. Guitarrista acompañante de Omar Romano, Malena Muyala, Carlos Vidal, Jorge Velázquez, entre otros, con quienes ha grabado discos. Estudió guitarra y composición con Atilio Rapat y Esteban Klisich. Junto a Marcelo Sena ha conducido el programa 'Otros Latidos' de Emisora del Palacio; ha colaborado en programas de radio y fue columnista musical en diversos medios de prensa escrita del Uruguay. En 2001 obtuvo el 1er. Premio en el Concurso de Cantautores organizado por Casa de Murcia en Madrid. Actualmente acompaña a diversos cantantes, canta y dicta clases de guitarra.



### HERNANDEZ PENNA, Susana (1961)



Actriz, vestuarista y gestora cultural. Fundadora de **Teatro Eslabón** (1985-2003), desarrolló su actividad artística en Uruguay, participando de Festivales Nacionales e Internacionales con este elenco. Coordinó talleres de expresión corporal para jóvenes y adultos. Participó del **1er. Curso de Gestión Cultural** organizado por el Ministerio de Educación y Cultura y la Fundación Bank Boston.

### NAVIA FERREIRA, Ernesto (1962)

Actor, escenógrafo, productor y gestor cultural. Egresado del curso de Gestión Cultural de la Fundación Bank Boston-Ministerio de Educación y Cultura e Intendencia Municipal de Montevideo. Realizó su actividad artística en Uruguay, fundador de **Teatro Eslabón**, participando en diferentes áreas en más de 15 espectáculos, realizó giras nacionales e internacionales, obteniendo premios de crítica y público. Fundador e integrante del consejo ejecutivo del movimiento cultural **Canelones De-muestra**. Actual representante para Europa de la **Fundación Atahualpa del Cioppo**.



### SOTELO de BRUN, Juan R. (1955)



Empresario, Corresponsal de Prensa Extranjera. Como corresponsal realizó distintas entrevistas a personalidades de la vida social, cultural y política internacional, entre las que se destacan: Rigoberta Menchú, Gabriel García Márquez, Felipe González Márquez, Olof Palme, Daniel Ortega Saavedra, Fidel Castro Ruz y Yasser Arafat. Representante de la Fundación Arte por Uruguay en España. Organizó distintas Muestras de Arte Contemporáneo con artistas internacionales, realizadas en salas españolas en cooperación con Ministerios, Ayuntamientos y Universidades de España. Técnico y coordinador de varias campañas de sensibilización y cooperación internacional. Puesta en marcha de 2 Centros de Atención Infantil y 1 Policlínica de Atención Primaria.

Experiencia en gestión cultural. Portavoz del Centro Uruguayo de Madrid.

### VOLONTÉ PELUA, Luis (1962)

Escritor y crítico literario. Es Licenciado en Letras por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Ha realizado crítica literaria en periódicos uruguayos, investigación y divulgación en el ámbito universitario. Ha participado, entre otras, en las siguientes publicaciones colectivas: **Nuevo diccionario de Literatura Uruguaya**, **El Uruguay de Borges**, **Obras completas de Juan José Morosoli** y **Edición crítica de las novelas de Juan Carlos Onetti**; publicó el poemario **Sabueso burlado** y fue integrante del grupo de acción cultural "*Los Malditos*".



## DATOS DE CONTACTO

### CENTRO URUGUAYO DE MADRID

Registro Nacional de Asociaciones N° 170.508

C/ Conde de Eleta, 3  
28.025 MADRID

Apartado de Correos 72.001  
28080 Madrid

Correo electrónico: [centrouuguay@terra.es](mailto:centrouuguay@terra.es)

### MIEMBROS DE LA COMISIÓN DE CULTURA

SUSANA HERNÁNDEZ PENNA  
+34 687 430 836

ERNESTO NAVIA FERREIRA  
+34 666 994 919

JUAN SOTELO DE BRUN  
+34 687 714 570

JULIO GARCÍA SÁNCHEZ  
+34 600 262 522

LUIS VOLONTÉ PELUA  
+34 615 544 893

E-mail: [cultura@centrouuguayo.es](mailto:cultura@centrouuguayo.es)



**CENTRO URUGUAYO**  
**Comisión de Cultura**

Calle Conde de Eleta, 3  
28025 - Madrid

[www.centrouuguayo.es](http://www.centrouuguayo.es)  
[cultura@centrouuguayo.es](mailto:cultura@centrouuguayo.es)

CULTURA